

GERMAN
POOL

GERMAN
POOL



授权方：德国宝（香港）有限公司
制造商：佛山市顺德区力进家电有限公司



© 版权所有。未获德国宝授权，不得翻印、复制或使本说明书作任何商业用途，违者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com.cn

厨宝(储水式热水器)

Storage Type Electric Water Heater

GPE-S8Q5



在使用之前请详细阅读「使用说明书」及「保用条款」，并妥为保存。

Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

即时网上登记保用
Online Warranty Registration



使用说明书 USER MANUAL

请即进行保用登记！
有关保用条款细则，请看说明书最后一页。

Please register your warranty information now !
For Warranty Terms & Conditions,
please refer to the last page of this user manual.

保用条款

此保用提供德国宝产品之机件在正常使用下一年保用
(自购买日起计算)。

* 贵户须在购机十天内，以下列其中一种方式向本公司
登记资料，保用手续方正式生效：

- 1) 填妥本公司网页内之
保用登记表
www.germanpool.com.cn
- 2) 填妥保用登记卡，
邮寄至本公司。



Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will guarantee a 1-year full
warranty provided by German Pool (effective from the date of
purchase).

* This warranty is not valid until customer registration information
is received by our Service Centre within 10 days of purchase
via one of the following means:

- 1) Visit our website and register
online:
[www.germanpool.com/
warranty](http://www.germanpool.com/warranty)
- 2) Complete all the fields on the
attached Warranty Card and
mail it back to our Customer
Service Centre.



另请填写以下表格并与正本发票一并保存，以便维修时核对资料。用户提供之所有资料必须正确无误，否则免费保用将会无效。
Please fill out the form below. This information and the original purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be
invalidated if information provided is found to be inaccurate.

型号 Model No.: GPE-S8Q5

发票号码 Invoice No.: _____

机身号码 Serial No.: _____

购买日期 Purchase Date: _____

购买商号 Purchased From: _____

1. 未能出示购买发票正本者，将不获免费维修服务。
2. 用户应依照说明书的指示操作。本保用并不包括：
 - 上门安装、检验、维修或更换零件之人工以及一切运输费用；
 - 因天然与人为意外造成的损坏（包括运输及其他）；
 - 电源接合不当、不依说明书而错误或疏忽使用本机所引致之损坏。
3. 于下列情况下，用户之保用资格将被取消：
 - 购买发票有任何非认可之删改；
 - 产品被用作商业或工业用途；
 - 产品经非认可之技术人员改装或加装任何配件；
 - 机身编号被擅自涂改、破坏或删除。
4. 总代理有权选择维修或更换配件或其损坏部份。
5. 产品一经被转让，其保用即被视作无效。

1. Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
 - operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
 - the product is used for any commercial or industrial purposes;
 - the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - the serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, at its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

客户服务中心

全国服务热线：

+86 400 830 3838

传真：0086-757-22196809

电邮：repairs@germanpool.com.cn

地址：广东省佛山市顺德区大良五沙工业区新翔路8号

Address: 8th, Xinxiang Road, Wusha Industrial Park, Daliang, Shunde, Foshan, Guangdong

Customer Service Centre

China Customer Service Hotline:

+86 400 830 3838

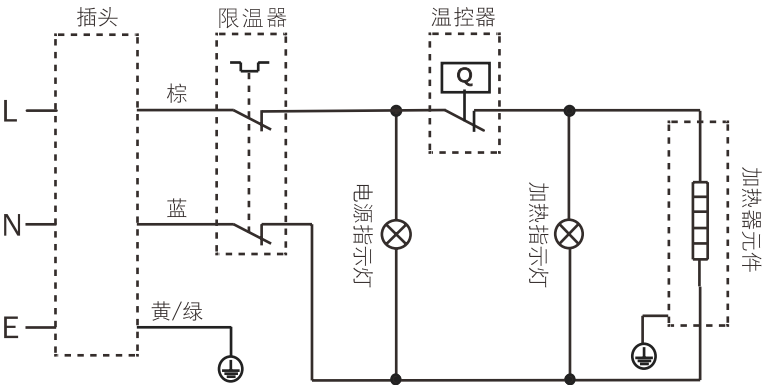
Fax : 0086-757-22196809

Email : repairs@germanpool.com.cn

此保用只适用于中国

This warranty is valid only in China

电气原理图



- 注意：
- 线路如有改动，恕不另行通知。
 - 不得擅自更改单向安全阀、电源引线、热断路器的规格和位置。
 - 请安装本公司所提供的附件，不得随意更换或替代，如果管件损坏，请通知德国宝客户服务及维修中心维修人员维修，使用德国宝提供的附件更换，如未遵守上述事项造成意外情况的发生，德国宝不负责由此造成的直接或间接损失。
 - 不按说明书正确安装和操作所引起的产品损坏和故障，不属保修范围。
 - 本说明书印刷前已经过仔细校对，如因印刷造成遗漏、错词等错误，请以实物为准！

目录

警告及注意事项	04
产品结构	05
安装说明	06
使用说明	09
清洁与保养	10
故障检修	11
技术规格	12
电气原理图	14
保用条款	15

警告及注意事项

警告！

使用本产品前，请仔细阅读所有说明。

- 本产品只限家居室内日常使用，如产品作任何商业、工业、出租或其他用途，保用证即告失效。
- 请勿让儿童或身体有残障、精神不健全及对本产品缺乏经验或知识的人士单独使用本产品；如需使用，必须要在负责任的成年人监管下方可使用。
- 应照顾好儿童，确保他们不会玩耍本产品。
- 无成年人监管下，勿让儿童清洁及维护本产品。
- 使用前，请先检查所有电压是否与本产品标签上的电压相符。
- 如果电源线损坏，为免发生意外，电源线必须由制造厂或其维修部类似的“专职人员来更换”。
- 清洁或检查本产品前，必须先关机及拔掉插头。
- 请联系德国宝授权的技术人员进行维修或保养本产品。

本公司遵循持续发展的策略，因此，本公司保留在不预先通知的情况下，对本说明书中描述的任何内容进行修改和改进的权利。使用前请详细阅读说明书，并妥善保管，以利于日后维修和查阅。

由衷地感谢您选购本公司电热水器。本公司生产储水式电热水器适用于家庭、厂矿、理发店、医院等地方，主要用于淋浴、洗漱及其它需用热水清洁的场所（不可饮用）。产品全部性能均符合国家标准要求。外型美观、品质优良。安装使用之前，务请详细阅读本说明书。

特别警告

1. 您首次使用或将内胆的水排空后再次使用时，必须将热水器内胆注满水后才允许接通电源，否则会因为干烧而造成不安全。
2. 在没有自来水供应时，请断开电源，且不得使用热水器内的储水；冬天若热水器长期不用时，必须将热水器内储水排空，以免冻坏内胆而造成不安全。
3. 本产品为I类器具，为了您的使用安全，请确保安装本产品的电路回路中有带漏电保护的空气开关，其额定电流应大于本产品的额定电流，且应为中国强制认证的合格产品，中国强制认证的标志为。
4. 为本机安装的电源插座必须是独立的固定插座并且有可靠接地，电源插座必须安装在离热水器较近且干燥安全的位置；电源插座的额定电流值必须与所选购的电热水器的额定电流值相匹配，否则不应进行电热水器的电源安装。
5. 一旦发生器具以外的接地系统异常时，防电闸插头上的指示灯亮橙色，此时应立即停止使用热水器，并拔下插头或断开与供电电路的一切连接，同时与本公司专业维修人员联系处理。
6. 热水器在使用过程中，电源线温度会有所升高，手握会有微烫感觉，属于正常现象，可以正常使用。如电源线有损坏需更换电源线的，必须使用专用电源线，并由专业人员维修更换。
7. 阳极棒为消耗件，应定期进行检查并更换，检查更换周期建议为一年，用户可拨德国宝客户服务热线预约购置并更换，这样可有效延长热水器的使用寿命。
8. 热水器安装处和用水处必须要有地漏，并能通畅排水。
9. 本产品符合以下标准要求：GB 4706.1-1998、GB 4706.12-2006、GB21519-2008

技术规格

注意：

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T26572规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T26572规定的限量要求。但是上表中打「×」的部件，其含量超出是因为目前业界还没有成熟的可替代的技术。

*：表示仅部份型号产品含该部件。

有害物质限制使用标志



环保使用期限15年：表示本产品中含有的有害物质不会发生外泄或突变，使用者在产品说明书所述情况下正常使用本产品不会对环境造成严重污染或对其人身、财产造成严重损害的限期。箭头循环标志：表示本产品可回收利用。超过使用期限或经过维修无法正常工作后，不应被随意丢弃，请交由正规回收管道以及有废弃电器电子产品处理资格的企业处理，正确的处理方法请查阅国家或当地有关旧电器电子产品的处理规定。

-  电池等易耗品，应及时更换。失效后，建议振照相关环保管理要求或联系电池生产厂咨询处理。
- 以上标识均依据中国有害物质限制使用管理办法及其配套标准SJ/T11364要求执行。本产品长期使用不会对人体产生危害，请放心使用。

技术规格

型号	GPE-S8Q5
容量	8 L
额定电压	220 V~
额定功率	2000 W
额定电流	9.1A
额定压力	0.8 MPa
调温范围	30-75 °C
产品尺寸	(H) 345 (W) 264 (D) 264 mm
防水等级	IPX4

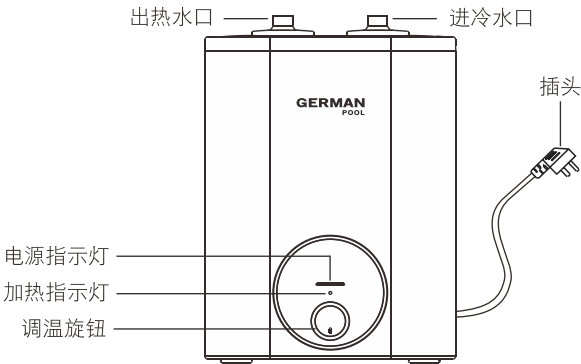
- 产品规格及设计如有变更，恕不另行通知。
- 中英文版本如有出入，一概以中文版为准。
- 本产品使用说明书以www.germanpool.com.cn网上版为最新版本。

电热水器产品的有害物质限制使用标识表

依据《电子电气产品有害物质限制使用标识要求》GB/T26572-2011（也称为RoHS2.0），以下部分列出本产品中可能包含的有害物质的名称和含量。

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
限温器*	X	○	X	○	○	○
加热器*	○	○	○	○	○	○
线路板*	X	○	X	○	○	○
温控器组件*	X	○	X	○	○	○
指示灯组件*连 接线	X	○	○	○	○	○
印刷件	○	○	○	○	○	○
安全阀	X	○	○	○	○	○
外壳组件	○	○	○	○	○	○
搪瓷内胆组件	○	○	○	○	○	○
紧固件（螺钉法兰 压板等）	○	○	○	○	○	○
硅胶圈（内胆等）	○	○	○	○	○	○
镁棒组件	○	○	○	○	○	○
塑料件（端盖等）	○	○	○	○	○	○
防电闸组件*	X	○	X	○	○	○
遥控器电池*	X	○	○	○	○	○
隔电墙*	X	○	○	○	○	○

产品结构



装箱清单

名称	单位	数量
电热水器	台	1
安全阀	只	1
说明书	本	1
泄压软管	条	1
滤网垫圈	件	1

注意：

- 开包装箱后，请对照装箱清单详细清点随机附件及资料，若有缺损请与当地经销商或直接与本公司售后服务部联系，以便公司及时为您提供服务。
- 必须妥善保存使用说明书，以利于您日后使用及维修。
- 必须使用随本机配送的安装附件，不得随意更换或改制。

产品用途与特点

- 绝缘晶体，水电隔离：采用绝缘性及导热性均达到世界领先水平的绝缘晶体，把电热丝与发热管管壁完全隔离，确保绝缘不漏电，外表再加特殊涂层，减少水垢确保安全。
- 全自动控制：自动保温、防超温、防干烧、防超压等多重保护，安全可靠。
- 超大力阳极棒保护：防腐防垢，并能有效延长热水器的使用寿命。
- 超长使用寿命：全自动焊接工艺，经高温、高压、强酸碱、盐等耐久性试验，各项性能均符合国家标准。内胆结构合理，寿命超长。
- 搪瓷内胆：由搪瓷专用钢板整体焊接而成，内表搪瓷层选用美国特殊材料经840° C以上高温烧结而成，与钢板紧密附着；其表面具有高弹性。
- 全方位健康防护：低孔性结构（超级镜面）使细菌和微生物无法在内胆表面上驻留，从而保证了健康、洁净的水质。
- 防电闸漏电保护：防电闸插头能有效的防止因产品自身漏电、地线带电等而可能对人体所造成的伤害，让您使用更安全、放心。

安装说明

⚠ 警告！
本热水器的安装必须由德国宝客户服务及维修中心所属的安装人员或其指定的专业安装人员进行安装。

- 安装前准备事项**
1. 安装人员备齐热水器安装的工具和必要的计量合格的检验仪器。
 2. 检查热水器是否完好，随机附件是否齐全。
 3. 仔细阅读说明书，了解本热水器的功能、使用方法、安装要求及安装方法。
 4. 详细检查用户的电能表、电线和单独固定插座容量等是否满足热水器的要求；用户必须使用220V~/50Hz的标准电源。
 5. 检查水管自来水的水压，如果自来水水压大于0.7MPa时，则需要进水管道上安装减压阀。

- 安装环境**
1. 热水器的电气连接一般应采用专用分支电路，其容量应大于热水器最大电流值且具有独立的固定插座，插座应安装在不会产生触电危险且水溅不到的安全位置，检查插座以确保火线和零线的安装正确并且具有可靠接地。
 2. 协助用户选定热水器的安装位置，避开易燃气体发生泄漏的地方或有强烈腐蚀气体的环境；避开强电、强磁场直接作用的地方；避免阳光直射、雨淋风吹、霜冻结冰的地方；避开易产生振动的地方。
 3. 热水器尽可能安装在环境温度在0°C以上的地方，尽量缩短热水器与用水点之间的距离以减少管路热量损失；装机附近必须有排水的地漏，以免无法排水。
 4. 为便于日后维修、保养、移机等，热水器安装位置的两边必须预留出不少于350mm的空间。
 5. 安装墙面的承载能力应不低于热水器注满水后总重量的4倍，否则应要求用户在热水器下方安装托架，以保安全。
 6. 对不能满足待装热水器安装要求的，安装人员应明确告知用户，建议整改安装，对不能整改的，应拒绝安装。

- ⚠ 警告！**
- 安装人员严禁随意更换、省略、改制热水器的随机附件，如因特殊情况需安装人员现成配置的，则应严格按说明的要求购买，且需经公司专业技术人员审核批准后方可使用。
 - 安装时应根据本热水器的具体型号选择合理的安装方法，并将安装架（钩）与安装墙面牢固连接。

故障检修

⚠ 警告！
每当本产品出现问题时，请检查是否可以按照下表解决问题。如果问题仍然存在，请联系德国宝客户服务及维修中心，严禁私自拆卸维修。

故障现象	原因分析	处理方法
出水口不出水	供水系统停止或水压过低	检查水路
	安装方法或管道连接不正确	检查安装方法和管路连接
	进水阀未开启	打开进水阀
出水为冷水（加热指示灯不亮）	停电或电源开关处于断开位置	检查供电线路
	温度旋钮未打开	将温度旋钮调至高温档
	内部电路故障	联络德国宝客户服务及维修中心
	温控器故障	
出水为冷水（加热指示灯亮）	加热温度设置过低	调高设置温度
	加热时间太短	继续加热至保温灯亮
	电热管故障	联络德国宝客户服务及维修中心
	内部电路故障	
防电闸插头上的复位按钮不能复位	内部电路故障	联络德国宝客户服务及维修中心
	内部电路故障	
	内部电路故障	更换电源线
防电闸插头上的指示灯橙色点亮	接地系统异常	立即拔除电源插头或断开与供电电路的连接，停止使用热水器并联络德国宝客户服务及维修中心

清洁与保养

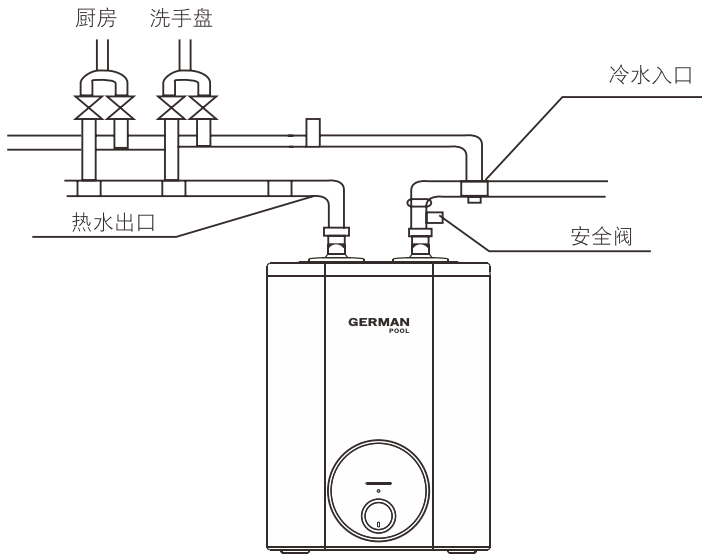
- 1. 当热水器长期不用时，建议将水排空，并将电源插头拔下。
- 2. 建议每使用一年要进行排污一次（水质较差的地方应缩短排污周期）。进行热水器排空或排污操作时，必须关断电源，关闭进水阀。排污操作：打开水管，卸下泄压手柄的固定螺钉，将泄压手柄抬高至与原来位置相垂直的地方，泄压口将会排出内胆的余水。
- 3. 清洗热水器外部，应用柔软湿布加少量中性清洗剂轻轻擦拭，然后用干布擦干，保持热水器干燥。

注意：

- 进行以上保养工作前，必须先切断电源。
- 必须使热水器内的水温降低至接近室温时方可进行排污，以免烫伤。

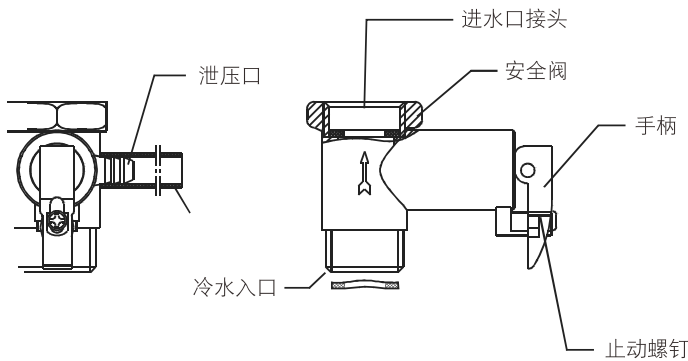
安装说明

水路安装示意图



- 1. 安装时严禁破坏建筑物体的安全保证结构。
- 2. 热水器安装位置的左右两边最小应留出350mm以上的空间便于日后维修保养。
- 3. 根据所购买产品的要求安装方式，按图所示，用生料带配合密封垫将各连界面连接。打开出水阀，待出水口正常出水，表示热水器进水正常并已注满，关闭出水阀。检查各接头处是否漏水。
- 4. 给用户安装连接使用的管材、管件必须是符合国家相关标准并经过热水器生产厂家同意或指定管材、管件。热水器进水管道和出水管道（特别是嵌入式安装时）必须使用耐压 $\geq 0.8\text{MPa}$ 、耐温 $\geq 100^{\circ}\text{C}$ 的管材，例如PPR管、镀锌管或铜管（推荐使用PPR管）。
- 5. 安装完后将热水器容器注满水。

安装说明



检查及运行

热水器安装完毕后，必须全面检查安装工作，特别注意以下事项：

1. 管路连接、走向应合理，各连接出无渗漏水现象。
2. 电气配置应安全、正确，热水器的电源插头与插座配合紧密。
3. 机械连接应牢固、可靠。
4. 用试电笔或万用表对外壳可能漏电部位进行检查，确保热水器安全、正常。
5. 热水器应按照本规范和说明书的要求进行试运行。

向用户说明及备案

热水器安装完毕后，安装人员应做到：

1. 向用户介绍和讲解热水器的使用、维护、保养的必要知识，并向用户说明用户所具有的权利和责任。
2. 认真填写安装凭证，经用户确认和安装人员签字备案。

注意：

1. 进水口处必须安装与额定压力相匹配的安全阀，安全阀的进水方向必须与热水器的进水方向一致。同时安装安全阀泄压口排水软管，应保持向下的方式安装在无霜的环境中，再将其延伸到地漏处，保持与大气相通。
2. 安全阀要定期运作，以去掉碳酸钙沉积并且保证装置没有堵塞。
3. 未经通水试验，不可接通电源。
4. 用水处与热水器安装处应有地漏并可通畅排水。
5. 进水阀在正常使用时要处于常开状态；热水器的进水端和出水端不可同时封闭后加热。
6. 热水器使用的电源插座必须为符合规格的合格的单相三级插座，应安装在水喷淋不到的干燥、安全处，并有可靠的接地，其电源回路要有合格并且带有防漏电的空气开关保护。

使用说明

使用前注意事项

第一次使用或将内胆的水排空后再次使用时必须注意：

1. 检查热水器是否已正确安装安全阀，泄压口避免朝向人体。
2. 检查各界面处有无漏水。
3. 必须检查热水器是否已经注满水。

使用说明

1. 进水：首先打开电热水器出水处的任一出水阀，混水阀调至高温出水位置再打开进水阀，此时内胆中开始充水。直至出水阀正常出水时，再关闭出水阀门。进水阀在正常使用时应处于打开状态。
2. 插上电源插头，旋转调温旋钮，调节到你需要的设置温度（温度调节范围：30-75℃），顺时针旋转为温度升高，逆时针旋转为温度降低，一般可以放在最高温度位置工作，此时加热指示灯亮，表示内胆中的发热管正在工作，内胆水温达到设定温度后加热指示灯灭，水温下降到设定温度时，电热水器会自动接通电源重新加热。
3. 电热水器在加热时，单向安全阀会有水滴或少量水流出，这是正常现象，此时可用一根普通塑料管将水引至适当的地方。
4. 调节混水阀就可以得到合适于您的水温。（如果设置温度超过50℃，可能会对你的身体造成烫伤，必须混合冷水后才能使用）。
5. 插好电源并通电后，顺时针扭转开关旋钮，温控器所指温度高于内胆水温时，红色指示灯亮表示开始加热；当内胆水温到达温控器设定温度时，红色指示灯熄灭，表示停止加热，热水器进入保温状态。
6. 将温度旋钮调至最低状态为关机，关机状态下加热指示灯熄灭。

注意：

- 初始用水，不要直接使用，应先试水温，以免烫伤。
- 儿童使用热水器时必须在成人的操作和指导下进行。
- 如果设置温度超过50℃，可能会对你身体造成烫伤，必须混合冷水后才能使用。
- 若自来水压过高时，安全阀泄压口会有水滴出，这是正常现象，表明系统正在泄除过高压。

系统保护功能

- 第一重自动保温：当热水器水温达到预设温度时，即自动停止加热；当水温低于一定温度时，又会重新开始加热至预设温度。
- 第二重超温及防干烧保护：若第一重保温组件发生故障不能正常动作，导致水温过高或热水器处于干烧状态时，所有电源立即切断。
- 第三重过压保护：当热水器内压力大于额定压力时，安全阀会自动泄压，以确保热水器安全运行。当安全阀泄水为点滴状，是正常现象；当安全阀泄水为喷射状或带响声时，应立即切断电源，通知德国宝客户服务及维修中心，维修人员会第一时间为您处理。